

	Dow Silicones Deutschland GmbH SYSTEM MANAGEMENT DOKUMENT	<b>SMD</b>
	Werksicherheit des Industrieparks Standort Wiesbaden	Werk Wiesbaden

Ihre Sicherheit liegt uns am Herzen. Bitte berücksichtigen Sie die nachstehenden Anweisungen.

Your safety is our concern. To provide a safe stay while visiting our site we ask you to follow the instructions listed below.

In Notfällen wählen Sie bitte  
In case of emergencies, please call



+49 (0) 611 23 7211



Das Mitbringen und Konsumieren von Alkohol und Drogen ist auf dem gesamten Werksgelände nicht gestattet. Rauchen ist ausschließlich in den entsprechend gekennzeichneten Raucherbereichen erlaubt. Bitte rauchen Sie auch nicht in Ihrem Fahrzeug.

Consumption of drugs and alcohol is prohibited. Smoking is only allowed in the designated smoking areas – Please don't smoke in personal vehicles.



Diese Warnzeichen weisen auf mögliche Gefährdungen durch brennbare Flüssigkeiten bzw. mögliche Explosionsgefahren hin. In entsprechend gekennzeichneten Bereichen dürfen nur geeignete, ex-geschützte Betriebsmittel eingesetzt werden.



These signs mark explosion hazards and flammable liquids. Only use EX-approved equipment in these areas.



Besucher müssen sich bei der Rezeption an- und abmelden. Der Besucherausweis ist während des Aufenthaltes immer sichtbar zu tragen. Beim Verlassen des Werkes ist der Ausweis an der Rezeption zurückzugeben.

Jeder Mitarbeiter besitzt einen Firmenausweis, der auf dem Gelände des Industrieparks gut sichtbar zu tragen und der Rezeption/Wache unaufgefordert vorzuzeigen ist. Bei Verlust des Ausweises ist die Rezeption unverzüglich zu informieren.

External personnel has to check in and check out at the reception when entering or leaving the company premises daily. Carry your visitor badge visibly at all times. When leaving the site please return it at the reception.




Bitte benutzen Sie auf Treppen immer den Handlauf.

Das Betreten der Produktionsbereiche ist nur in Begleitung eines Dow Mitarbeiters gestattet. Wenn Sie als Fremdfirma beauftragte Arbeiten erledigen sollen, melden Sie sich bitte umgehend im jeweiligen Produktionsbereich an.






Please always use the handrail.


Production areas access is permitted only when accompanied by a Dow representative.



If you are a contractor and carry out commissioned work, please announce yourself immediately in the respective production area.

	Dow Silicones Deutschland GmbH SYSTEM MANAGEMENT DOKUMENT	<b>SMD</b>
	Werksicherheit des Industrieparks Standort Wiesbaden	Werk Wiesbaden

Arbeitsfreigaben Safe Work Permits	<p>Arbeitsfreigaben sind erforderlich für alle Arbeiten, die durch externe Firmen erledigt werden, wenn davon Gefährdungen ausgehen <u>können</u>. Sie müssen für jeden Betriebsbereich separat und vor Ort ausgestellt werden.</p> <p>Die allgemeinen Arbeitszeiten für Fremdfirmen sind Montag – Freitag von 7:00 bis 17:00 Uhr; müssen Arbeiten ausserhalb dieser Zeiten durchgeführt werden, muss dies mit dem zuständigen Projektleiter abgestimmt werden.</p> <p>Jeder Mitarbeiter der Vertragsfirma bekommt einen Ausweis, den er während seines Aufenthaltes gut sichtbar zu tragen hat.</p> <p>Safe work permits are required for all contractor work if the work <u>can possibly</u> cause a risk. They have to be issued for all production areas separately. The working hours are 7 am – 5 pm from Monday to Friday. If it's necessary to work outside these times, this has to be agreed upon with the Dow representative.</p>
---------------------------------------	--

 	<p>Fotografieren, Filmen und das Mitführen / Benutzen von Mobiltelefonen ist in den entsprechend gekennzeichneten Werksbereichen der jeweiligen Unternehmen nicht gestattet. Weitere firmenspezifische Regelungen sind möglich, bitte informieren Sie sich dazu bei ihrem Dow Ansprechpartner.</p> <p>Taking pictures, filming and using a mobile phone is prohibited in the marked areas. Please watch out for corresponding signs!</p>
  	<p>Auf dem Gelände des Industrieparks bestehen Anforderungen an das Tragen Persönlicher Schutzausrüstung (PSA). Auf dem Gelände besteht Tragepflicht für Schutzbrille, Schutzhelm, Sicherheitsschuhe (min. S2), körperbedeckende Kleidung und Warnweste, Handschuhe müssen mitgeführt werden. Andere oder zusätzliche Schutzausrüstung kann in einzelnen Bereichen erforderlich sein. Bitte beachten Sie entsprechende Beschilderungen.</p> <p>Wearing safety glasses, hard hat, safety shoes (min. S2) , long sleeves and high visibility vest is mandatory on the premises, gloves must be carried on person. Alternative or additional personal protective equipment might be required in certain areas. Please watch out for information signs.</p>
 	
 	<p>Bitte fahren Sie auf dem Gelände des Industrieparks nur Schrittgeschwindigkeit und legen Sie den Sicherheitsgurt an. Achten Sie auf Staplerverkehr und Fußgänger. Aufgrund unübersichtlicher Stellen besteht erhöhte Unfallgefahr!</p> <p>Seatbelt and walking speed is mandatory when driving on company premises. Pay attention to pedestrians and forklifts. Poorly visible spots might cause an increased risk of accidents!</p>

	Dow Silicones Deutschland GmbH SYSTEM MANAGEMENT DOKUMENT	SMD
	Werksicherheit des Industrieparks Standort Wiesbaden	Werk Wiesbaden

<p>Räumungsalarm Evacuation Alarm</p>  <p>Continuous sound</p>	<p>Im Falle eines Gebäuderäumungsalarms ertönt ein durchgehender, an- und abschwellender Sirenenton. Bitte verlassen Sie das Gebäude gemeinsam mit den Dow-Mitarbeitern sofort und begeben Sie sich zum nächsten Sammelpunkt. Warten Sie dort auf weitere Anweisungen.</p>
	<p>Wenn die Alarmsirenen 3 mal nacheinander für jeweils ca. 10 Sekunden ertönen, handelt es sich um einen Sirenentest und es sind keine weiteren Maßnahmen erforderlich.</p>
<p>Sirenentest Testsignal</p>  <p>3 sounds (10 sec. each)</p>	<p>In emergency situations there will be a continuous acoustic alarm signal. Please leave the building immediately together with the Dow employees and proceed to the nearest emergency muster point. Wait for further instructions.</p> <p>An acoustic signal for a period of 10 seconds, which occurs three times in a row, indicates a test of the alarm system – in this case no response is required.</p>
<p>Werkschutz Site Security</p>	<p>Das Gelände des Industrieparks wird rund um die Uhr bewacht. Das Wachbüro befindet sich am Eingang der Schoßbergstrasse 13. Beim Betreten außerhalb der normalen Arbeitszeiten oder am Wochenende ist dies dem Werkschutz zu melden, der für den Zugang zum entsprechenden Gebäude sorgt. Für Mitarbeiter mit Vollsicht-arbeitszeiten gilt dies <u>nicht</u>.</p> <p>Die Öffnungszeiten der Rezeption sind Montag – Freitag von 8.00 – 17.00 Uhr</p> <p>The company premises are supervised at all times. The site security office is located at the truck-entrance (Schossbergstr. 13). When entering outside of normal working hours or during the weekend, site security has to be informed and will enable access to relevant buildings or areas. This does not apply for Dow employees working in a shift-system. Working hours of the reception are 7 am – 5 pm from Monday to Friday.</p>
<p>Verhalten bei Vorfällen Incident Management</p>	<p>Der Industriepark obliegt der Verantwortung der Dow Silicones Deutschland GmbH. Bei Vorfällen auf dem Industriegelände ist in jedem Fall die firmeneigene Meldekette einzuhalten.</p> <p>The Dow Silicones Deutschland GmbH is responsible for the industrial park. For all incidents on the premises, the internal emergency management must be obeyed.</p>